

RENZHICHU
MINGZHU DAODU
CONGSHU



一部小说创下出版史上的奇迹

米切尔

与

《飘》

名人名著改变世界

中国少年儿童出版社

人之初
名著
导读丛书

MING REN MING ZHU GAI BIAN SHI JIE

米切尔

与

《飘》

王艳玲 编著

中国少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

一部小说创下出版史上的奇迹:米切尔与
《飘》/王艳玲编著. —北京:中国少年儿童出版社,2001

(人之初世界名著导读丛书)

ISBN 7-5007-5610-0

I. 一… II. 王… III. 现代文学-小说-文学
评论-美国 IV. I712.074

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第35488号

MI QIE ER YU PIAO



出版发行:

中国少年儿童出版社

出版人:

作者:王艳玲
责任编辑:徐寒梅
责任校对:沈浚成

装帧设计:缪 惟
美术编辑:缪 惟
责任印务:宋世祁

社址:北京东四十二条21号 邮政编码:100708
电话:086-010-64032266 传 真:086-010-64012262
24小时销售咨询服务热线:086-010-84037667

印刷:河北新华印刷二厂

经销:新华书店

开本:787×1092 1/32
2001年4月河北第1版
字数:81千字

印张:5.625 插页:2
2001年4月河北第1次印刷
印数:1—15000册

ISBN 7-5007-5610-0/G·4402

定价:7.00元

图书若有印装问题,请随时向本社出版科退换。

版权所有,侵权必究。

站在人类文明的珠穆朗玛上

温涛

随着 21 世纪的到来，人类文明行进到了一个崭新的历史时期——一个知识经济高速发展的时代，一个高新科技高速发展的时代，一个人类文明高速发展的时代。

用什么样的图书作为 21 世纪中国少年儿童的启蒙读物？也就是说，21 世纪的中国少年儿童“人之初，读什么”？这是出版社、特别是少年儿童读物出版社必须关注的重大课题。少年儿童是一张白纸，染于苍则苍，染于黄则黄，读一本好书可以影响人的一生。我国



是一个重视少年儿童读物的文明古国，我们的列祖列宗曾经用“三字经”、“百家姓”、“千字文”这样一些既琅琅上口、易读易记，又富有中国特色、读之有益的“人之初”读物教育一代又一代的炎黄子孙。中华民族进入多灾多难的20世纪后，许多著名的有识之士，如鲁迅、郭沫若等，曾怀着拳拳爱国之心和卓卓视世之度，向青少年开列过一个又一个的推介书目。新中国诞生后，文化教育部门、群众团体、社会名流，乃至共和国的缔造者毛泽东主席，也都发起过各式各样的读书活动和推介过书目。“人之初，读什么”实在是个关系到一个国家和民族未来的大事。综观世界各国，也都十分关注“人之初，读什么”的问题。如作为西方发达国家代表的美国，就曾经以政府行为规定美国少年儿童必读的20种书，其中列在第一位的就是《独立宣言》。

人类的历史和文明，是由广大的人民群众创造的。但名人及其名著往往改变着世界的命运，是照亮人类前进方向的文明火炬。没有孔子和《论语》，就不会有在世界上占一席之地的儒家文化；没有爱因斯坦和《相对论》，就不会有近代物理对现代科技革命性的推动；没有马克思、恩格斯和《共产党宣言》，就不会有席卷世界的共产主义运动。人之初，读什么？当今世界积书成山，汇书成海，可读的书举不胜举，选不胜选，但最应

NAQ42/105

该读、最需要读的就是那些代表世界先进文化的前进方向、改变世界的名人名著。

中国少年儿童出版社作为我国最具权威最具实力的少儿读物出版基地，基于让 21 世纪的中国少年儿童站在人类文明的珠穆朗玛上的认识，基于让 21 世纪的中国少年儿童站在与国际少年儿童同一阅读起跑线上的认识，集结国内百余名博学多才的专家教授，历时 3 年，用历史的目光和发展目光，精心策划、精心选择、精心编辑、精心出版了这套丛书。在人类文明长达数千年的群星璀璨的名人星空和名著星空中，摘取 50 颗星星，仁者见仁，智者见智，非常不易。但勿用置疑，这 50 位名人和 50 部名著，都在不同的历史时期为人类的进步做出过重大贡献，这 50 颗星星都在人类文明的星空中发出了独特的耀眼的光芒。

名人名著改变世界。愿名人名著陪伴着中国新一代青少年的人之初。



主 编 的 话

翻开人类社会的文明史，每个领域、每个时期都产生过具有巨大影响的世界名著。世界名著不仅带给我们阅读的美感，更重要的是带给我们思维方式的革命和观念的更新。在名著的背后，往往站着一位伟人，他们和他们的思想，改变了世界的面貌。

然而，对于广大青少年读者来说，普遍存在对名人名著“知其然，不知其所以然”的困惑，而名著，是人类进步的阶石，它在与物质世界的比照中，体现了精神的价值和力量，这是当代人最需要的精神食粮，也是最深层的素质培养。

1998年年初，中国少年儿童出版社社长海飞首先提出了自己的想法：为了加强对青少年的素质教育，通过通俗、生动、简明的导读，使青少年对于中外历史上



做出过杰出贡献的著名人物有更加切实的了解，对于曾经并继续产生重大影响的名著有一定的领会，从而开阔视野、启迪思维、调整和完善知识结构。接着，出版社组织了编委会，由一些专家、学者通过认真的筛选和反复的论证确定了书目。本套丛书最终确定的书目，打破以往名著丛书的单一架构，特别注意到了知识的整体结构，除文学名著外，还选了一些社会科学和自然科学名著，使知识的分布合理，较全面地反映了人类历史进程中“文化的力量”。每册书基本分为三个部分：第一部分介绍作者生平；第二部分介绍原著梗概；第三部分是评介和导读，这样的编排有利于青少年的阅读和名著的传承。

本套书选定书目的原则是：

1. 首先考虑权威性和知名度，即经过历史检验被公认为具有重要地位、价值和重大影响的名著。

2. 在比例分配上，文学名著约占 52%，计 26 本；人文（社科）名著约占 36%，计 18 本；自然科学（非纯专业，带有一定的人文价值和哲理色彩）名著约占 12%，计 6 本。

3. 适当考虑时间跨度，从古代到近现代，同时，也考虑到典型性，如《马可·波罗游记》、《中国科学技术史》等。



50本名著的选定，经过出版社的讨论和论证，参照了各种推荐世界名著的书目，征询了有关专家的意见，在编写过程中又作了少量调整。

参加编写的作者既有资深的专家学者，也有具有博士、硕士学位和中级职称以上、在学术和写作上有一定成就的中青年学者。

全部稿件经由中国社会科学院、中国科学院、中国人民大学、省级社会科学院等单位相关学科的专家学者审阅，这些专家学者有的就是名著的翻译者和专门研究者。这些专家所提出的意见普遍十分中肯、具体、明确。所有的作品都进行了认真的修改。

对于青少年读者，这套书起一个抛砖引玉的作用，也就是说，首先通过阅读这套书产生一种“名著意识”，如果青少年读者对名著很感兴趣，可以找到原著阅读。

在凝结了作者、编委会和出版社大量心血的读物即将付梓之际，我们向一开始就给予大力支持的团中央等有关部门的领导、向所有做出贡献的人们表示真诚的感谢！作者在写作中参考、借鉴了许多著作和文章，一般都列出了参考书目。在此谨向有关的翻译家、传记作家、评论家致以诚挚的谢忱！同时殷切地希望广大读者和社会各界对书中尚难避免的瑕疵纰漏之处给予批评指正。

引 言

玛格丽特·米切尔于1900年11月8日生于美国佐治亚州亚特兰大市，从小受到家庭的熏陶，爱好文学并且经常听那些亲历过南北战争的老兵们谈论那个时代，这使她对美国南北战争和美国南方历史发生了浓厚的兴趣，为此，她阅读了大量关于那场战争的书籍和资料。

1922年，因一个偶然的契机，玛格丽特·米切尔进入新闻界工作。1936年，米切尔写成了她生平惟一的一部长篇巨著《飘》。该书获得了普利策奖，米切尔也于1939年获史密斯女子学院文学博士学位。1949年8月16日，米切尔在亚特兰大因车祸去世，结束了她传奇的一生。

《飘》以19世纪60年代美国南北战争和战后重建时期为背景，通过一个激动人心的爱情故事和几个家族



的兴衰变化，反映了美国南方社会在这一重要历史时期的现实。

小说成功地塑造了女主人公郝思嘉的形象，由于郝思嘉鲜明的个性和曲折的经历以及她对爱情不懈的追求，小说一问世，便大受读者欢迎，成为30年代美国轰动一时的畅销书，以后又连续不断地再版，创下出版史上的奇迹。小说被美国出版商誉为“一切时代的畅销小说”，由它改编的电影更是享誉世界。由于著名影星费雯丽卓而不群的演技，使《飘》几乎家喻户晓，成为影坛经典。小说被译为三十多种文字，《飘》漂洋过海，风行全世界。

目 录

引言

第一章 走近玛格丽特·米切尔 (1)

早年生活..... (1)

创造辉煌..... (14)

第二章 一个充满浪漫与激情的故事

——《飘》 (26)

负气初嫁..... (26)

暗淡岁月..... (41)

崩 溃..... (57)

重整家园..... (75)

重返亚特兰大..... (97)



雾中寻觅·····	(110)
走出迷雾·····	(128)
第三章 永远的《飘》 ·····	(142)
关于《飘》·····	(142)
明天的故事·····	(155)
后记·····	(161)
参考书目·····	(162)



第一章 走近玛格丽特·米切尔

早年生活

1900年11月8日，星期三，美国南部佐治亚州的亚特兰大市笼罩在深秋清冷的阳光中，在郊区一幢T形房子里，一个美丽的生命诞生了。这个新出生的女孩儿有一张圆苹果般的娃娃脸，圆滑光润的额头，美丽深

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100



陷的蓝眼睛，一头毛茸茸的铜色头发，她的父母给她起了个好听的名字，玛格丽特·芝内琳·米切尔。虽然她的出生在当时并没有带给家人多少意外的惊喜，而且这一天对于战后的亚特兰大这座城市来说，无疑也是最平凡的一天，但也正是由于这个女孩的出世，这一天被载入史册，36年之后，米切尔为亚特兰大带来了无尽的荣耀和骄傲。

玛格丽特·米切尔的父亲尤金·米切尔是一个资深的律师，并且也是一位颇受人敬重的历史学家。他性情温和，但严肃古板，不苟言笑。他的身材虽然不算高大魁梧，才五英尺五英寸，却未妨碍他事业上的成功。他与他的兄弟合伙开了一间专门为房地产业务服务的法律事务所。他努力工作、勤勉，并且用自己在事业上的成功，告诉人们，矮个子不比任何人差。

玛格丽特的母亲梅贝莉·米切尔是一个身材娇小的女人，她五官鲜明生动，红发如云，虽身高不过四英尺，但仪表和举止庄重威严。梅贝莉无论在家里还是在外边，都扮演着极其重要的角色。在家里，她是全家人的主心骨；在外边，她则是全亚特兰大最具影响的女权运动团体的领导人。而这个团体常常在米切尔家的客厅里召开会议。玛格丽特在很小的时候就常常看见母亲为了让大家都看得见，站在客厅的高凳上，挥舞着瘦小的

拳头，慷慨激昂地痛斥强加在妇女身上的诸多不平等。而这时候，玛格丽特便和哥哥斯蒂芬·亚历山大偷偷地躲在一旁目不转睛地看着他们的母亲，眼睛瞪得老大。

玛格丽特的童年基本上是在外祖母安妮·菲茨杰拉德·斯蒂芬的家里度过的。这个古老的家族是在1685年法国迫害新教徒后，先移民到美国的查尔斯顿，后又在美国独立战争以后迁来佐治亚州的。而玛格丽特父亲的祖先，则是爱尔兰的移民。独立战争前来到了佐治亚州。玛格丽特童年时听到的故事大部分和这两个家族的历史以及佐治亚州的创业史有关。

玛格丽特出生在外祖母的家里，那座古老的房子在经过了1864年11月15日夜那场战争的大火劫掠后，仍奇迹般地屹立在那里。外祖母常常坐在房前的门廊里，给偎坐在身边的小玛格丽特指点着一条横穿后院的战壕，绘声绘色地讲述那个可怕的夜晚，那时“大火冲天将整座城市吞没，你无论朝哪儿看，都有一片奇怪而难以形容的火光映彻天际。”还有大火过后，那些繁华的商业中心、建筑物、大片的民宅是如何地化作一片废墟。这些悲怆而生动的历史故事给幼年的玛格丽特留下了深刻的印象。后来她把它们写进了那部轰动全球的小说《飘》。而外祖母的家，菲茨杰拉德庄园便成了小说中塔拉庄园的原型。

一
二
三
走
走
走
米
切
尔



幼年的玛格丽特·米切尔显然在家里不被重视，父亲整天忙于工作，每天早出晚归，周末时，他又总是喜欢沉浸在历史书里。玛格丽特虽然很喜欢父亲，却难得看到他。只有在晚上临睡前，父亲那硬硬的胡子扎到她脸上时，她才感受到一丝来自父爱的温暖。

玛格丽特从小就惧怕母亲，作为小孩子，她常常被母亲那强硬的说教弄得莫名其妙，觉得无论做什么都不能让母亲满意，而梅贝莉则希望通过严格的管教使玛格丽特成为一名有教养的淑女，所以每当她认为小玛格丽特的行为不符合淑女的要求时，就毫不留情面地用鞋刷将孩子痛打一顿。

那时，玛格丽特觉得惟一亲近的人便是哥哥斯蒂芬，他整整比玛格丽特大了5岁，却显得比同龄的孩子矮小。玛格丽特为了接近他以及他的伙伴而费尽心机。她常常和他们一起去冒险。只要他们稍一怂恿，即使再高的树她也敢爬，再窄的树缝她也敢钻。

斯蒂芬8岁时，得到了一件非同一般的礼物——一匹得克萨斯小野马。玛格丽特既羡慕又嫉妒，可她只有三岁，家里人无论如何也不允许她哪怕在马背上坐一下。她只能远远地看着斯蒂芬神气活现地骑在马背上与男孩子们追逐打闹、欢呼雀跃。有一天风很大，她正站在阳台上聚精会神地观看他们，炉膛里的火星迸出来点